

**О ратификации Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития относительно поправок в Соглашение о займе № 7681-KZ (Проект развития автомобильных дорог Юг-Запад: Международный транзитный коридор Западная Европа - Западный Китай (ЦАРЭС 1b и 6b) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития**

Закон Республики Казахстан от 23 мая 2013 года № 99-V

      Ратифицировать Письмо-соглашение между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития относительно поправок в Соглашение о займе № 7681-KZ (Проект развития автомобильных дорог Юг-Запад: Международный транзитный коридор Западная Европа – Западный Китай (ЦАРЭС 1b и 6b) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, подписанное в Астане 12 октября 2012 года.

*Президент*  
*Республики Казахстан                       Н. НАЗАРБАЕВ*

26 июля 2012 года

Г-ну Жамишеву Б.Б.  
Министру финансов РК  
Проспект Победы, 11  
Астана, Республика Казахстан

      Относительно: Поправки в Соглашение о Займе № 7681-KZ (Проект развития автомобильных дорог «Юг – Запад»: Международный транзитный коридор Западная Европа – Западный Китай (ЦАРЭС 1b и 6b)) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Ваше Превосходительство:

      Настоящим мы ссылаемся на вышеупомянутое Соглашение о Займе между Республикой Казахстан (далее – Заемщик) и Международным Банком Реконструкции и Развития (далее – Банк) от 13 июня 2009 года (далее – Соглашение о Займе). Мы также ссылаемся на Ваше письмо от 19 ноября 2011 года о возможности внесения поправок в Соглашение о Займе.  
      Мы рады сообщить Вам, что Банк одобряет Ваш запрос и согласен внести следующие изменения в текст Соглашения о Займе:  
      1. В Приложении 1 – Описание проекта, в первый абзац вносится изменение по включению нового участка дороги, который будет построен за пределами исходного местоположения Проекта. Соответственно, описание цели данного Проекта в первом абзаце Приложения 1 изложить в следующей редакции:  
      «Цель Проекта заключается в повышении эффективности работы транспорта на участках автодорог от границы Актюбинской и Кызылординской областей до границы Южно-Казахстанской и Жамбылской областей, и совершенствовании управления автомобильными дорогами и повышении уровня безопасности дорожного движения в Казахстане.».  
      2. В части 2 приложения 1 вносятся изменения по включению участка дороги в Южно-Казахстанской области от Шымкента до границы Жамбылской области. Соответственно, часть 2 Описания Проекта изложить в следующей редакции:  
      «Часть 2: Модернизация и реконструкция участков автодороги в Южно-Казахстанской области (от границы Кызылординской области до границы Жамбылской области, включая объездные дороги до городов Кызылорда и Шымкент).  
      Строительные работы для оказания поддержки при проведении модернизации и реконструкции участков автодороги в Южно-Казахстанской области, включая объездные дороги до городов Кызылорда и Шымкент.».  
      3. В таблицу, приводимую в подпункте 2 пункта A раздела IV в Приложении 2 к Соглашению о Займе, вносятся изменения в целях перераспределения правомочных расходов, и она излагается в следующей редакции:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Категория** | **Выделенная сумма** **Займа (в долларовом** **эквиваленте)** | **Доля расходов,** **подлежащая**  **финансированию** **(включая налоги)** |
| (1) Работы по Части 1 Проекта | 936,000,000 | 85 % |
| (2) Работы по Части 2 Проекта | 944,850,000 | 85 % |
| (3) Услуги консультантов по Части 3 Проекта | 7,582,000 | 85 % |
| (4) Услуги консультантов по Части 4 Проекта | 3,140,000 | 85 % |
| (5) Услуги консультантов по Части 5 Проекта | 52,004,000 | 85 % |
| (6) Товары по Части 4 Проекта | 900,000 | 85 % |
| (7) Нераспределенные расходы | 180,524,000 |  |
| ОБЩАЯ СУММА | **2,125,000,000** |  |

      4. В подпункте 2 пункта B раздела IV в Приложении 2 к Соглашению о Займе вносится изменение в целях продления даты закрытия Проекта, которое излагается в следующей редакции:   
      «2. Дата закрытия - 30 июня 2015 года.».  
      5. В результате реструктуризации Проекта, письмо-дополнение № 2 к Соглашению о Займе, показатели мониторинга производительности должны быть изменены, чтобы отразить изменения ключевых показателей. Пересмотренное письмо-дополнение № 2 было приложено к настоящему уведомлению. Если Вы согласны с изменениями, прошу датировать и подписать письмо-дополнение и вернуть его в офис Всемирного банка в Астане.  
      Все другие положения Соглашения о Займе, за исключением изменений, приведенных здесь, остаются неисправленными, и ратифицированными, в полной силе и действии.

      Пожалуйста, подтвердите Ваше согласие с вышеуказанными изменениями от имени Заемщика путем подписания, датирования и возврата нам настоящего Письма-соглашения. Вышеуказанные изменения вступят в силу после получения Банком настоящего подписанного Вами письма и удовлетворительного Банку заключения, указывающего, что исполнение и передача настоящего Письма-соглашения от имени Республики Казахстан были должным образом разрешены или ратифицированы всеми необходимыми государственными процедурами в соответствии с Разделами 9.01 и 9.02 Общих Условий, применяемых к Соглашению о займе.

Искренне ваш,

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ**

Шебнем Аккая  
И.о. Регионального директора  
Региональный офис Центральной Азии  
Европейский и Центрально-азиатский регион

ПОДТВЕРЖДЕНО И СОГЛАСОВАНО:  
РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН

Кем:  
Уполномоченный представитель

Должность: Министр финансов Республики Казахстан

Дата: 12 октября 2012 года

      Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Письма-соглашения между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития относительно поправок в Соглашение о Займе № 7681-KZ (Проект развития автомобильных дорог Юг **–** Запад: Международный транзитный коридор «Западная Европа – Западный Китай»  (ЦАРЭС 1b и 6b)) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития на английском языке, совершенное в городе Астана 12 октября 2012 года.

*Начальник Управления*  
*Департамента координации*  
*кадровой работы и контроля*  
*Министерства финансов*   
*Республики Казахстан                       Б. Ахметжанова*

      Примечание РЦПИ!  
      Далее следует текст Письма-соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан